

Después de inscribirme ¿qué sucederá en mi primera cita en el WTC EHC?

Se le realizará un exhaustivo examen de salud. Después del examen se le informará si usted reúne los requisitos para recibir tratamiento permanente y controles de seguimiento.

¿Cuánto costará mi tratamiento?

En cualquier caso, independientemente de que tenga o no seguro médico, no deberá pagar costos directos por su tratamiento ni por los medicamentos relacionados con enfermedades como resultado de los episodios del 9/11.

¿Qué sucede si tiene alguna enfermedad no relacionada con el 9/11?

Lo remitiremos a otros servicios para atender sus necesidades que no estén relacionadas con los sucesos del 11 de septiembre, pero este programa no cubrirá dichos servicios ni la medicación correspondiente. Se lo atenderá en forma personal y se le brindará asesoramiento sobre problemas financieros con relación a enfermedades no relacionadas con el 9/11. En el futuro, otras enfermedades se podrán incorporar a la lista actual de problemas relacionados con el WTC.

¿Qué sucede si no tengo ningún problema de salud?

Este es un programa de tratamiento para personas con problemas de salud. No es un programa de detección para personas que no tienen problemas de salud relacionados con los eventos del 11 de septiembre.

¿Qué sucede si yo fui una de las primeras personas en brindar servicios de auxilio o trabajé como voluntario en el emplazamiento del WTC?

Llame al Programa de Salud del World Trade Center al 1-888-982-4748 o visite www.cdc.gov/wtc, para saber cómo inscribirse en el programa específico para usted.

El Centro de Salud Ambiental del World Trade Center

ofrece atención de salud a residentes, estudiantes, trabajadores y transeúntes que quizá todavía estén afectados por los sucesos del 9/11.

Sedes:

Bellevue Hospital Center

462 First Avenue (27th Street)
New York, New York 10016

Servicios Médicos Gouverneur

227 Madison Street (Clinton Street)
New York, New York 10002

Elmhurst Hospital Center

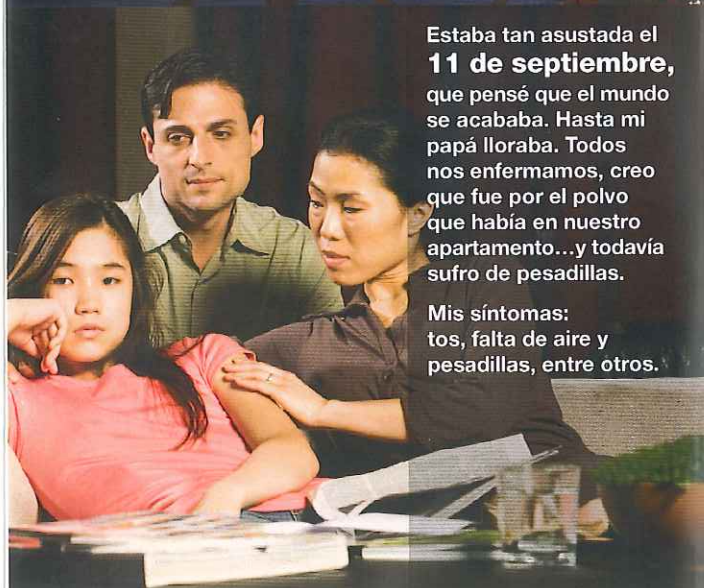
79-01 Broadway (79th Street)
Queens, New York 11373

Para consultar los requisitos de elegibilidad y para inscribirse llame al:

1-888-982-4748

o visite

www.cdc.gov/wtc



Estaba tan asustada el **11 de septiembre**, que pensé que el mundo se acababa. Hasta mi papá lloraba. Todos nos enfermamos, creo que fue por el polvo que había en nuestro apartamento... y todavía sufro de pesadillas.

Mis síntomas: tos, falta de aire y pesadillas, entre otros.

¿Vivía allí? ¿Trabajaba allí? Usted *todavía* merece recibir atención.

¿Piensa que tiene alguno de los siguientes síntomas relacionados con el 11 de septiembre?

- Tos
- Respiración sibilante
- Falta de aire
- Congestión sinusal
- Problemas estomacales
- Depresión
- Angustia
- Otros síntomas

WTC Health Program



Monitoring and Treatment

Para consultar los requisitos de elegibilidad y para inscribirse

Llame al: 1-888-982-4748

o

Visite: www.cdc.gov/wtc

HHC NEW YORK CITY
HEALTH AND
HOSPITALS
CORPORATION
nyc.gov/hhc



Bellevue Hospital Center
Elmhurst Hospital Center
Gouverneur Healthcare Services

HHC... Cuidando NYC el 9/11 y después

Podemos ayudarlo

El **Centro de Salud Ambiental del World Trade Center (WTC EHC)** es un Centro Clínico de Excelencia que forma parte del Programa de Salud del World Trade Center creado por la Ley de Salud y Compensación James Zadroga 9/11 del año 2010. El WTC EHC evalúa y brinda tratamiento para enfermedades de salud física y mental relacionadas con los episodios del WTC a residentes, estudiantes, trabajadores y transeúntes que quizá todavía estén afectados por los sucesos del 9/11 (conocidos como "Sobrevivientes" del Programa federal de Salud del World Trade Center).

El Centro WTC EHC tiene sedes en el hospital Bellevue, en la zona Este de Manhattan, en el hospital Elmhurst de Queens y en los Servicios Médicos Gouverneur del bajo Manhattan. Además, trabaja en colaboración con organizaciones laborales y de la comunidad y con residentes afectados por los episodios del 11 de septiembre.

Sin seguro de salud, sin problema, sin gastos propios.



El 11 de septiembre, estaba trabajando en Wall Street y corrí lo más rápido que pude para llegar a casa. Después tuve dificultades para respirar, pero pensé que era sólo la ansiedad. Pero ahora, cuando juego con mis hijos, no puedo seguirles el ritmo.

Mis síntomas: tos, falta de aire y ansiedad, entre otros.



El 11 de septiembre, tomé el tren y estaba en mi oficina en la torre 2. Bajé corriendo 80 tramos de escaleras y salí. Todavía no me siento bien y estoy bajo tratamiento por mi depresión, pero no mejoró.

Mis síntomas: depresión y problemas estomacales, entre otros.



Luego del 11 de septiembre, trabajé en el Bajo Manhattan limpiando el polvo de las oficinas. Todavía sigo tosiendo mucho y tengo problemas estomacales. Pero como soy inmigrante, ¿qué puedo hacer?

Mis síntomas: tos, silbidos al respirar y problemas estomacales.

¿Cómo puedo saber si mis problemas de salud están relacionados con el 9/11?

Es difícil saber si sus problemas de salud se deben al 9/11 pero el personal experto del WTC EHC le ayudará a entender si hay alguna relación. Algunos problemas relacionados con el 9/11 pueden incluir síntomas persistentes, como problemas respiratorios, tos, sibilancias, problemas de estómago, depresión, angustia y/o nerviosismo y otros trastornos.

El WTC EHC evalúa y brinda tratamiento a adultos, niños y adolescentes con estos y otros problemas. El WTC EHC es el único Centro Clínico de Excelencia del WTC que atiende niños y adolescentes que tienen problemas de conducta relacionados con los sucesos del 9/11.

¿Cómo me inscribo?

Para inscribirse, es necesario que presente una solicitud al Programa de Salud del WTC. Puede obtener una copia de la solicitud llamando al 1-888-982-4748. Si no habla inglés, se le podrán proveer los servicios de un intérprete de su idioma. También puede encontrar una solicitud en www.cdc.gov/wtc, que ofrece información sobre inscripción en varios idiomas.

Usted reúne los requisitos para recibir tratamiento si cumple alguna de las siguientes condiciones:

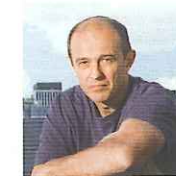
- Usted vivía, trabajaba o asistía a la escuela o guardería en el área de Manhattan ubicada al sur de Houston Street o en la zona noroeste de Brooklyn, consideradas como la zona del desastre.
- Usted estuvo expuesto a la nube de polvo del 9/11 o al polvo o el humo en la zona del desastre después del 9/11.
- Usted trabajó en la limpieza o realizó tareas de mantenimiento en la zona del desastre entre el 11 de septiembre de 2001 y el 10 de enero de 2002.

Y presenta síntomas, como:

- Problemas respiratorios con sibilancias, como en el asma
- Cierta incapacidad para hacer lo que normalmente hace sin tener problemas respiratorios
- Problemas sinusales frecuentes
- Irritación frecuente de nariz y garganta
- Depresión, angustia, estrés y/o nerviosismo

Ya tengo médico, ¿por qué debería inscribirme en el Programa de Salud WTC?

Si se inscribe recibirá tratamiento a través de médicos del WTC EHC que tienen varios años de experiencia en el tratamiento de enfermedades relacionadas con el WTC. Pueden trabajar con sus médicos actuales para que usted reciba la mejor atención posible.



El 11 de septiembre, la nube de polvo cruzó el río, llegó a Brooklyn y cubrió todo el vecindario. La gente tosía, y aún hoy se me hace difícil respirar.

Mis síntomas: tos y falta de aire.



El 11 de septiembre, nuestro restaurante en Chinatown permaneció abierto. Me dio una tos fuerte, y ahora tengo dolores de cabeza y congestión sinusal que no desaparecen. Pero como no tengo seguro, ¿qué puedo hacer?

Mis síntomas: tos y congestión sinusal, entre otros.



Poco después del 11 de septiembre, comencé a trabajar en una oficina en el Bajo Manhattan. Pensé que todo había terminado, pero creo que me enfermé como consecuencia del polvo. Aún hoy siento que se me cierra el pecho y me falta el aire.

Mis síntomas: silbidos al respirar y falta de aire.